

باسمه تعالی

## معرفی الفبای لاتینی و فارسی برای نوشتار زبان تالشی

سایت صداوسیما [taleshi.irib.ir](http://taleshi.irib.ir) از الفبای لاتینی استفاده می‌کند

صداهاى کوتاه							
				لنکران		صدا	
				یَمَن نَمَه (نامه)	Yəmən nomə	ə ə	آ - َ (فتحه)
				تِهْرَن دِئ (دریا)	tehrən deyo	E e	اِ - ِ (کسره)
				اِیْرَن تُژَه (تازه)	İron Tojə	O o	أ - ُ (ضمه)
صداهاى بلند							
				کاسپی آسالم	Kaspi Əsalem	A a	آ ا ا
				توجه کنید که ی بدون اعراب (حرکت‌گذاری)، مصوت بلند است	زیئد (زیاد) میئنه (میان)	ziyod Miyonə	ای پی ی

توجه کنید که و بدون اعراب (حرکت‌گذاری)، مصوت بلند است	روژ (روز) جوّمه (جمعه)	Ruj cumə	U u	او و و
واکه بی‌رنگ-شووا-صدایی که در فارسی معیار وجود ندارد				
	تُلش (تالیش) اُم (این) بُر (بوته) تمشک	Toliş ım bır	I 1	واکه‌ی بی‌رنگ یا شوا

\* واکه بی‌رنگ در حرف بزرگ و کوچک بی‌نقطه است (عکس صدای «پی» که در بزرگ و کوچک نقطه دارد)

هم‌خوان‌ها/صامت‌ها

تُلش	Toliş	Ş ş	ش ش	بُرَنج (برنز)	bırınç	B b	ب ب
شَرَقی	şərg	Ğ ğ	غ غ غ غ ق ق ق ق	هَشپَر	Həşpər	P p	پ پ
فیلْمَن (فیلْم‌ها)	filmon	F f	ف ف	تُلش	Toliş	T t	ت ت، ط
یگانَه	yeqanə	Q q	گ گ	جوّمه (جمعه)	cumə	C c	ج ج

چ چ	Ç ç	bırınç	بُرُنچ (برنز)	ک ک	K k	Kam	کام (کم)
ه ه ح ح	H h	həşi	هَشی (خورشید)	ل ل	L l	Tolış	تُلش
خ خ	X x	xəbon	خَبَن (خبرها)	م م	M m	cumə	جومَه (جمعه)
د د	D d	yod	یُد (یاد)	ن ن	N n	xəbon	خَبَن (خبرها)
ر ر	R r	Ruj	روژ (روز)	و و و-و-ؤ	V v	vişə	وِشَه (جنگل)
ز ز، ض ظ ظ	Z z	ziyod	زِیُد (زیاد)	ی ی ی-ی-ی	Y y	Yolə	یَلَه (بزرگ)
ژ	J j	Ruj	روژ (روز)				
س س، ص ص، ش ث	S s	islam	ایسلام				

نکته ۱: در اینجا ل نشانه ی ژ می باشد (برخلاف استفاده معمول در فینگلیش نویسی)

همچنین C نشانه ی ج

نکته ۲: برای حرف های ش و چ و خ به ترتیب Ş و Ç و X استفاده می شود (به جای حروف ترکیبی sh, ch, kh)

نکته ۳: صدای گ (مثل گبر، گردو) با G g می نویسند

نکته ۴: کلمه یار به صورت Yar و تیر به صورت Tir نوشته می شود (Y صامت ی می باشد نوشتن به صورت iar و Tyr اشتباه است).

همچنین دو به صورت Du و به صورت Var (V صامت واو می باشد نه صدای بلند او)

نکته ۵: نوشتار کلمات منتهی به واکه های کوتاه

به روش وبلاگ kados2.blogfa.com	به روش سایت Taleshen.ir	به روش وبلاگ aftavadima.blogspot.com	پیشنهادی	لاتینی
دَدَه	دَد	دَدَه	دَدَه	منتهی به - Dədə
خِتِه	خِتِه	خِتِه	خِتِه	منتهی به - Xite (خوابیدن)
اَشْتَه	اِشْتِ	اَشْتَه	اَشْتَه	منتهی به شوا 1st1 (برای تو)

نکته ۶: نوشتن ترکیب وصفی در حالت

تَلْشَ نَعْمَه (نغمه‌ی تالش) tolišə nəǧmə

نوشتن - ترکیب وصفی به صورت حرف ه غلط می‌باشد (تَلْشَه نَعْمَه)

اگر صفت به حروف بلند پایان یابد (آ-ای-او) به سه شکل زیر می‌توان نوشت

به روش وبلاگ kados2.blogfa.com	به روش وبلاگ aftavadima.blogspot.com	به روش سایت Taleshen.ir	لاتینی
سوئه چاله	سوء چاله	سوا چاله	Suə çalə
کئوئه میشین	کئوء میشین	کئوا میشین	Kəuə mişin